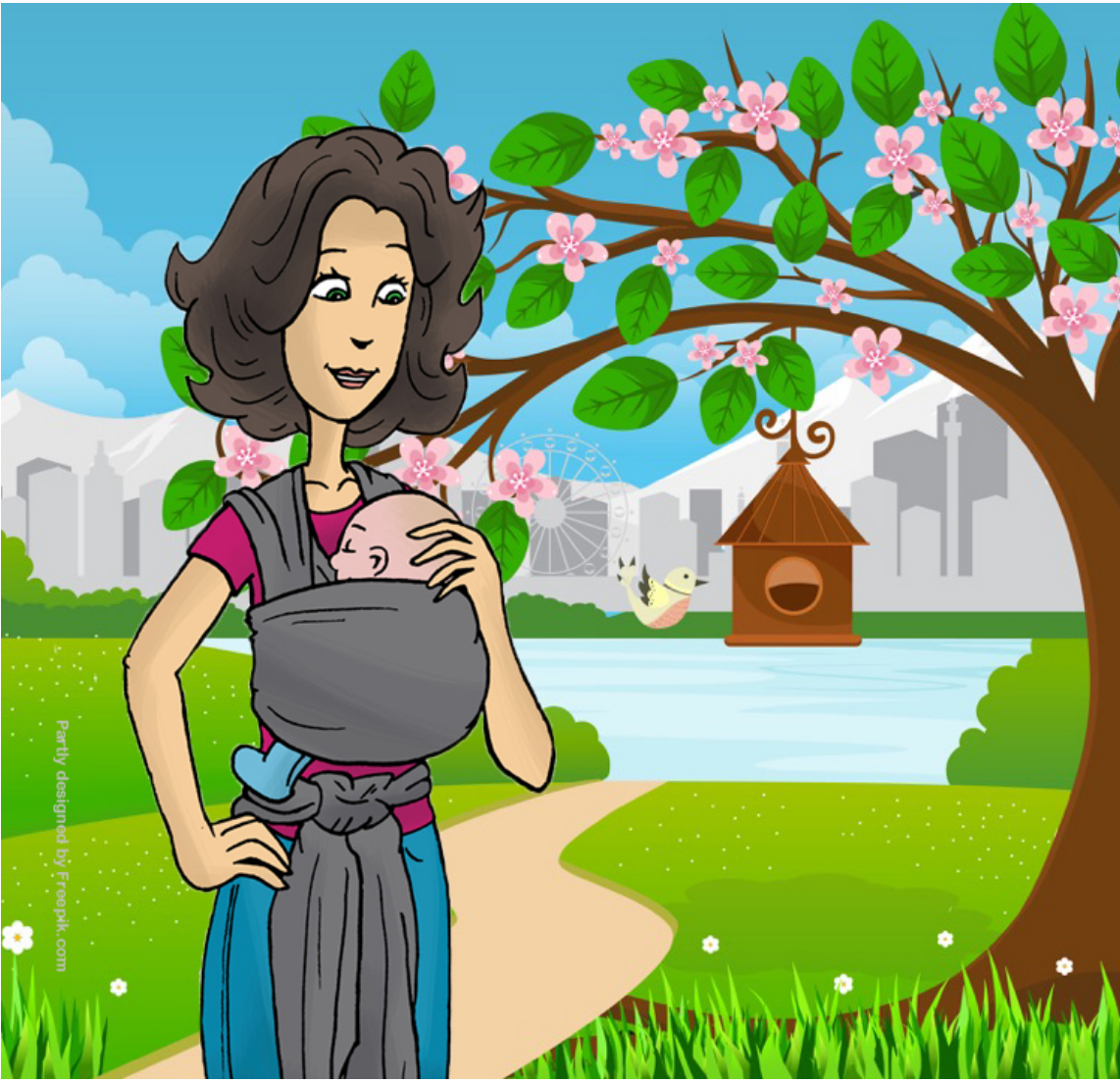
VipCarrier®
By SmallVips



Knoopinstructie rekbare draagdoek

Tying instructions stretchy wrap-around sling

Bindeanleitung elastische Schlinge

Instrucción de anudado del portador envoltura elástica

Dit is een knoopinstructie voor ergonomisch buikdragen met een rekbare doek. Het kan prettig zijn dat de eerste keer dat je het kindje in de draagdoek plaatst er iemand bij is om te helpen. Een draagconsult van een draagconsulent bevelen wij van harte aan. In het begin kan de rekbare doek nog wat uitrekken, dit is normaal. De VipCarrier kan gebruikt worden direct vanaf de geboorte t/m ongeveer 12 kilo. De VipCarrier is gemaakt van 70% bamboe-viscose /30% katoen. Bamboe is luchtig en koel, zacht, zeer sterk, antibacterieel, hypoallergeen en UV beschermend.
Het dragen van je kind heeft enorm veel voordelen! Het bevredigt de huidhonger van het kind, heeft een positieve invloed op het hechtingsproces, borstvoeding, darmkrampjes, reflux, heupontwikkeling, stress en onrust.

This is a tying instruction for an ergonomic stretchy front cross carrier. The first time you try on your baby carrier, try to have someone else with you to help you and check every step and the result. We highly recommend consulting a babywearing consultant. When your baby is in the sling, make sure you can see your baby and never cover their face with the fabric! At first this stretchy wrap may stretch out a bit; this is normal. The VipCarrier can be used from birth until about 26 lbs/12 kg. The VipCarrier is made of 70% bamboo viscose / 30% cotton. Bamboo is breathable, soft, very strong, antibacterial, hypoallergenic and UV protective.
Wearing your baby has a lot of benefits! It satisfies the skin hunger of the baby and it has a positive influence on bonding, breastfeeding, colic, reflux, hip development and stress.

Dies ist eine Bindeanleitung für das elastische Bauchtuch VipCarrier, zum ergonomischen Tragen eines Babys. Es kann hilfreich sein, wenn ihnen jemand hilft wenn sie das Tuch zum ersten Mal anlegen. Eine Trageberatung von einer Trageberaterin können wir empfehlen. Stellen Sie sicher, dass Sie Ihr Baby sehen können. Nie das Gesicht mit dem Tuch abdecken!Am Anfang kann sich der dehnbare Stoff etwas dehnen, das ist normal. Der VipCarrier kann von der Geburt bis zu einem Gewicht von ca. 12 kg verwendet werden. Der VipCarrier wird aus 70% Bambus Viscose und 30% Baumwolle hergestellt. Bambus ist luftig und kühl, weich, sehr stark, antibakteriell, hypoallergen und bietet UV-Schutz.
Das Tragen ihres Kindes mit dem VipCarrier hat viele Vorteile! Es stillt den 'Hauthunger' des Kindes, hat einen positieven Einfluss auf den Bindungsprozess, Laktation, Koliken, Reflux, Entwicklung der Hüfte, Unruhe und Stress.

Esta es una instrucción de anudado para el transporte frontal ergonómico mediante envoltura elástica. Sería recomendable que la primera vez que coloques al bebé en la envoltura elástica, hubiera alguien a tu lado que pudiera ayudarte. Sería también muy recomendable consultar a un especialista en portadores envoltura elástica. En un principio, la tela elástica puede estirarse un poco, esto es normal. Asegúrate de que siempre puedas ver al bebé, nunca le cubras la cara con la tela! El VipCarrier se puede utilizar desde el nacimiento y hasta aproximadamente un peso de 12 kilos. El VipCarrier está hecho de 70% viscosa de bambú y 30% algodón. El bambú es un material ventilado y fresco, suave, muy fuerte, antibacteriano, hipo alergénico y protege contra los rayos UV.
¡Portar a tu bebé sobre tu pecho tiene muchos beneficios!: Satisface la necesidad de contacto físico del niño, y tiene una influencia positiva en el proceso de vinculación, amamantamiento, desarrollo de la cadera, problemas de cólicos, reflujo, estrés y ansiedad.

1

Pak de VipCarrier in het midden vast. Het midden van de doek is gemarkeerd door een label.

Find the middle of the VipCarrier. The center of the VipCarrier is marked with a label.

Halten Sie den VipCarrier in der Mitte fest. Die Mitte des VipCarrier ist mit einem Stoffetikett markiert.

Toma el VipCarrier por el medio. El centro de la tela está marcado por una etiqueta.

2

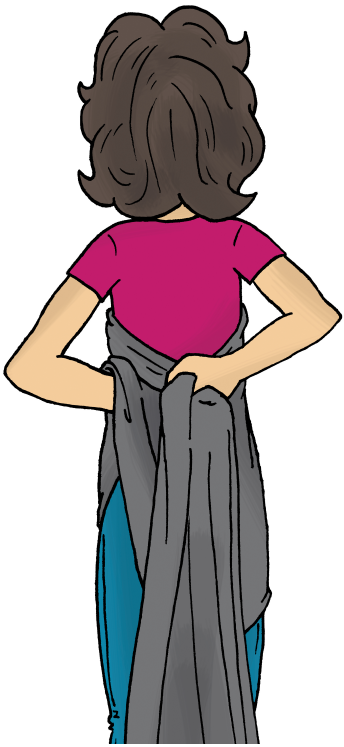
Rimpel de stof een beetje omhoog. Breng de bovenrand van de VipCarrier boven de borst en sla de bovenste randen naar achteren.

Wrap the VipCarrier around your chest and tummy. This will be the waistband. Move the ends behind your back.

Fassen sie die Oberkante des VipCarrier etwas zusammen und legen sie das Tuch über ihrer Brust ab. Halten sie die oberen Ränder fest und bringen sie die Stoffbahnen zu ihrem Rücken.

Recoge ligeramente la tela hacia arriba. Coloca el borde superior de la VipCarrier por encima de tu pecho y lleva los bordes superiores hacia tu espalda.

3



Ga met je linkerhand onder de doek door en pak de rechter stofstrook aan de bovenkant vast (anders draait de doek).

With your left hand grab the top of the length of fabric under your right arm, otherwise the fabric will twist.

Gehen sie mit ihrer linken Hand unter dem Tuch durch und greifen sie die rechte Tuchbahn am oberen (sonst kann sich das Tuch verdrehen) Rand.

Pon tu mano izquierda debajo de la tira de tela, y toma la tira de tela derecha por la parte superior (de lo contrario, el paño se torcerá).

4

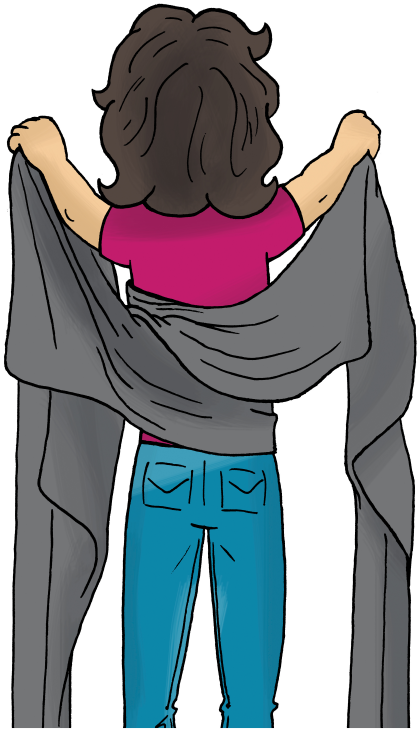
Pak met je rechterhand de bovenkant van de linker stofstrook en maak een kruis.

With your right hand grab the length of fabric on the left side. Now you can make a cross on your back with both lengths.

Nehmen sie jetzt noch die linke Tuchbahn am oberen Rand in die rechte Hand und kreuzen sie die Bahnen auf ihrem Rücken.

Toma con tu mano derecha la parte superior de la tira de tela izquierda, y crúzalas.

5



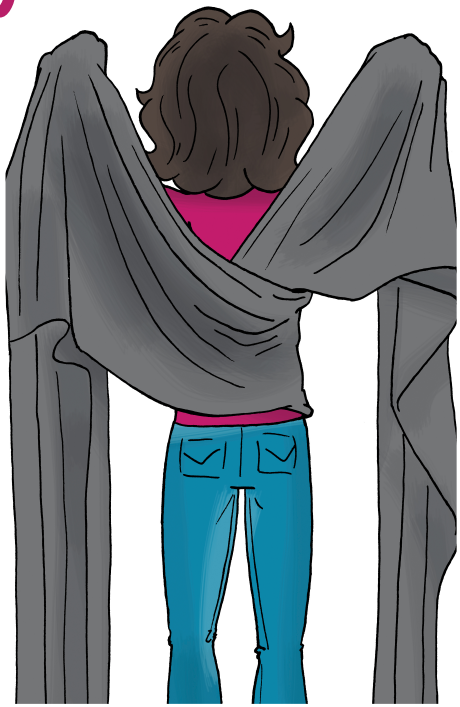
Houd de bovenkant van de doek vast en breng deze naar voren.

Move the lengths of fabric forward

Bringen sie das Tuch, an den oberen Rändern festhaltend, nach vorne.

Sostén la parte superior de la tela y llévala hacia adelante.

6



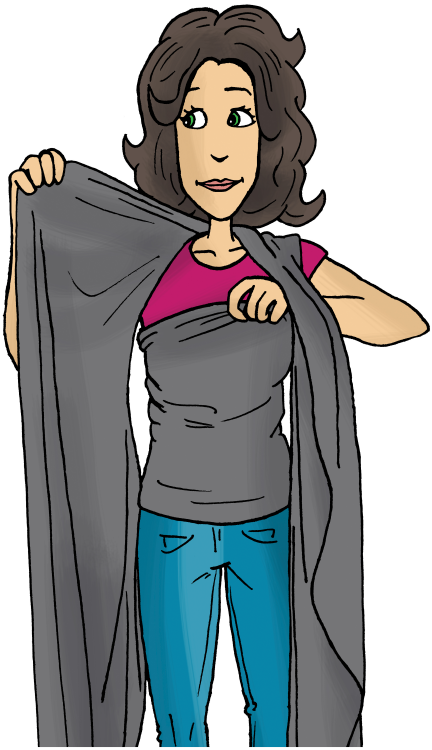
Spreid nu je armen zijwaarts en leg de doek op je schouder.

Now spread your arms sideways and place the fabric on both shoulders.

Breiten sie nun ihre Arme seitlich aus und legen sie das Tuch über ihre Schultern.

Ahora extiende los brazos hacia los lados y coloca el paño sobre tus hombros.

7



Controleer of de doek niet gedraaid is, dit doe je met behulp van de 'handdoekentest'. Trek aan de binnenkant van de doek. Als het goed is, zal de bovenkant van de buikband mee bewegen.

Make sure the fabric isn't twisted. You can test this by using the 'bath towel test'. Pull on the inside of the strap that comes off your right shoulder. If you've done it correctly, the top of the waistband will move along.

Stellen sie sicher das das Tuch nicht verdreht ist. Dieses können sie überprüfen indem sie an der Innenseite ziehen. Das Bauchband sollte sich mitbewegen.

Asegúrate de que la tela no esté torcida. Puedes probar esto usando la "prueba de

8

Controleer beide kanten.

Check the other side as well.

Überprüfen sie beide Seiten.

Chequea ambos lados.

9

Doe de doekstroken achter de buikband en leg de stof netjes over de schouders.

Tuck both straps behind the waistband and make sure they sit neatly on your shoulders.

Führen Sie die Tuchbahnen hinter dem Bauchband durch und ordnen Sie den Stoff auf den Schultern.

Introduce las tiras de tela detrás de la banda del vientre, y coloca el tejido cuidadosamente sobre tus hombros.

10

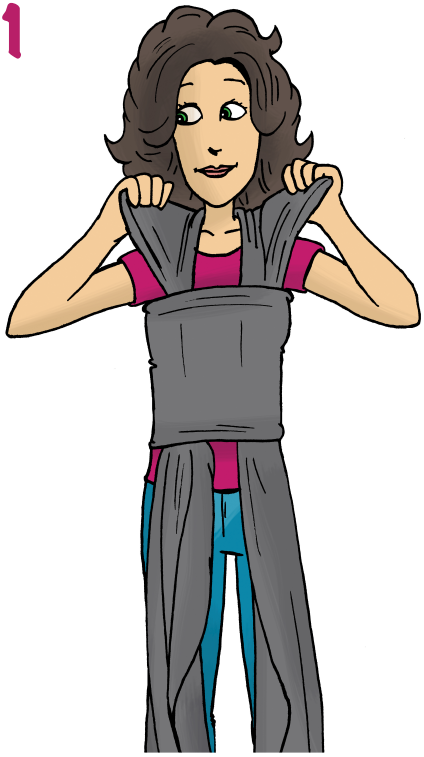
Trek aan de binnenkant (10), de buitenkant (11) en de onderkant (12) van de doek zodat de stof dicht tegen je lichaam aan zit.

Pull on the inside (10), the outside (11) and the bottom of the cloth, so that the fabric will be close to your body.

Ziehen sie an der Innenseite (10), der Außenseite (11) und der Unterkante (12) des Tuchs, so dass der Stoff fest am Körper anliegt.

Tira de la parte interior (10), exterior (11) e inferior (12) de la tela, de manera que ésta se ajuste a tu cuerpo.

11



Trek aan de buitenkant van de doek.

Pull the outside of the strap.

Ziehen Sie an der Außenseite des Tuchs.

Tira de la parte exterior de la tela.

12

Trek aan de onderkant van de doek.

Pull the bottom of the straps.

Ziehen sie am unteren Rand des Tuchs

Tira de la parte inferior de la tela.

13

Maak een kruis ter hoogte van je navel. Dit wordt het 'zitje' voor je kind. (13)

Sla de doek naar achteren en
1) maak een platte knoop op de rug
óf
2) breng de doek weer naar voren en maak een platte knoop aan de voorkant. (14)

Crisscross the fabric near your belly button. This is where your baby will 'sit'. (13)

Move the ends of the fabric around your back and
1) make a flat knot at the back
or
2) move the ends to the front again and make a flat knot there (14)

Kreuzen sie das Tuch auf Höhe ihres Bauchnabels. Dies ist der 'Sitz' für ihr Kind. (13)

Schlagen sie das Tuch nach hinten und
1) machen Sie einen flachen Knoten auf der Rückseite
oder
2) Schlagen sie das Tuch wieder nach vorne und machen sie einen Flachen Knoten auf der Vorderseite. (14)

Cruza las telas a la altura de tu ombligo. Este será el 'asiento' de tu hijo. (13)

lleva la tela hacia tu espalda y
1) haz un nudo plano en la parte posterior, o si prefieres
2) lleva la tela nuevamente hacia adelante y haz un nudo plano en el frente. (14)

14

15

Breng de buikband naar beneden tot onder het 'zitje'.

Bring the waistband down to below the 'seat'.

Schieben sie das Bauchband nach unten, bis unter den 'Sitz'.

Baja la banda de tela horizontal que está sobre tu pecho hasta debajo del ‘asiento’

16

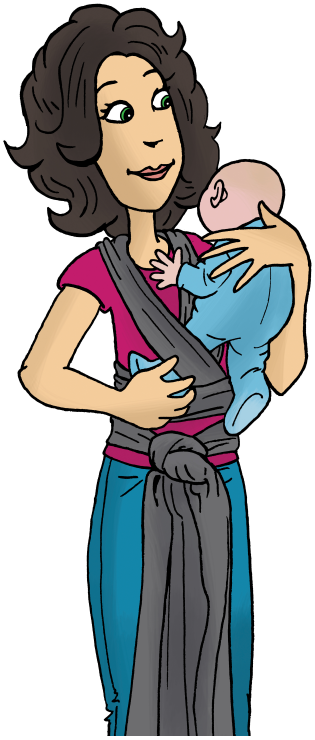
Doe je handen achter de doekstroken en druk naar buiten om zo ruimte te maken voor je baby.

Put your hands behind the straps and push them outwards to make room for you baby.

Legen sie die Hände hinter die Stoffbahnen und dehnen sie die Stoffbahnen um im ´Sitz´ Platz für ihr Kind zu machen

Pon tus manos detrás de las tiras de tela y empújalas hacia afuera para dar cabida a tu bebé.

17



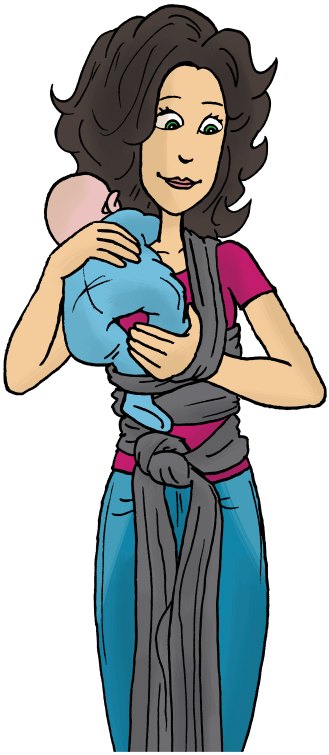
Pak je kindje op en leg het hoofdje tegen je schouder. Steek je hand binnendoor de buitenste baan van het kruis (zitje) en pak het beentje van je kind. Begeleid het beentje naar beneden.

Pick up your baby and place the head against your shoulder. Pull one of the straps slightly away from your body and lead the leg of your baby through it.

Heben Sie Ihr Kind hoch und legen Sie dessen Kopf an ihre Schulter. Legen Sie Ihre Hand in die äußere Stoffbahn des Kreuzes (Sitz) und fassen sie das Bein des Kindes. Führen sie den Fuß nach unten hindurch.

Toma a tu bebé y coloca su cabecita contra tu hombro. Pon tu mano dentro de la tela exterior de la cruz (asiento) y agarra la pierna de tu bebé. Lleva la pierna hacia abajo.

18



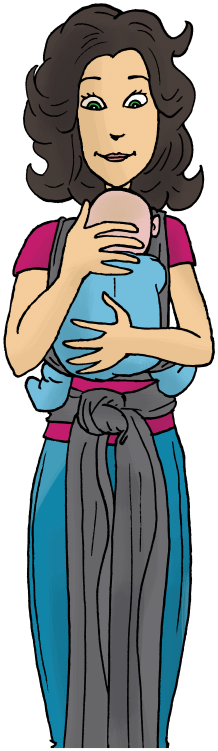
Verplaats je kindje naar de andere schouder en doe het andere beentje in de doek.

Move your child to the other shoulder and lead the other leg of your baby trough the strap.

Legen sie nun das Kind an die andere Schulter und führen sie das andere Bein des Kindes in nach unten hindurch.

Desplaza a tu bebé hacia el otro hombro y pon la otra pierna dentro del paño.

19



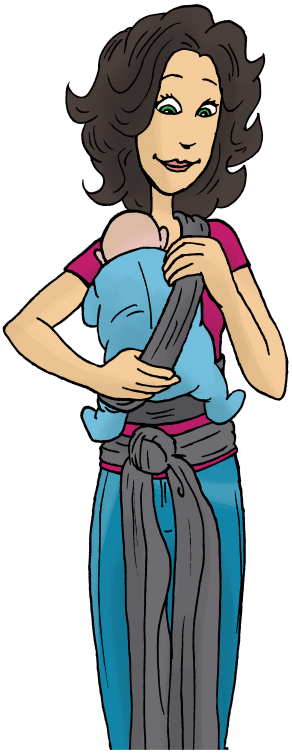
Je kindje zit nu in het 'zitje'.

Your child is now sitting in the 'seat'.

Ihr Kind sitzt jetzt im 'Sitz'

Tu bebé está ahora sentado en el 'asiento'.

20



Neem de binnenste doekstrook en breng deze naar het midden van de rug van het kind.

Take the inner strap and bring it to the middle of the child's back.

Nehmen sie jetzt die innere Stoffbahn und legen sie sie quer über den Rücken des Kindes.

Toma la tira de tela interior y llévala hacia el centro de la espalda del bebé.

21

Spreid de doekstrook over de rug van het kind, van schouder tot schouder en van knieholte tot knieholte.
De overgebleven stof wordt onder het kontje van het kind gevouwen (tussen jouw buik en de buik van het kind).

Spread the fabric over the back of the baby, from shoulder to shoulder and from one back of the knee to the other. The leftover fabric will be folded under the bottom of the baby (between your belly and the belly of the child).

Ziehen sie die Stoffbahn auseinander: von Schulter zu Schulter, von Kniekehle zu Kniekehle. Das verbleibende Gewebe wird unter den Po des Kindes gefaltet (zwischen ihrem Bauch und dem des Kindes).

Extiende la tira de tela sobre la espalda del bebé, de hombro a hombro y de la parte posterior de una rodilla a la otra. El resto del paño se plegará debajo de las nalgas del bebé (entre tu vientre y el

22

Doe hetzelfde met de andere doekstrook. Zorg dat de stof mooi glad is en werk rimpels weg.

Do the same with the other side. Make sure the fabric is smooth, without wrinkles.

Wiederholen sie diese Schritte mit der zweiten Stoffbahn. Stellen sie sicher das der Stoff glaat ist, ohne Falten.

Haz lo mismo con la otra tira de tela. Asegúrate de que la tela esté lisa, sin arrugas.

23

Breng de buikband over de beentjes.

Pull the waistband over the legs.

Ziehen sie das Bauchband über die Beine des Kindes.

Extiende la banda horizontal sobre las piernas del bebé.

24

Trek de buikband over de billen van het kind omhoog tot aan het nekje. De overgebleven stof aan de onderkant wordt ook onder de billen van het kindje gevouwen.

Pull the waistband over the child's bottom up to the neck. The leftover fabric at the bottom will be folded under the bottom of the child too.

Ziehen sie das Bauchband über den Po bis hinauf zum Hals des Kindes. Das verbleibende Gewebe wird wieder unter den Po des Kindes gefaltet.

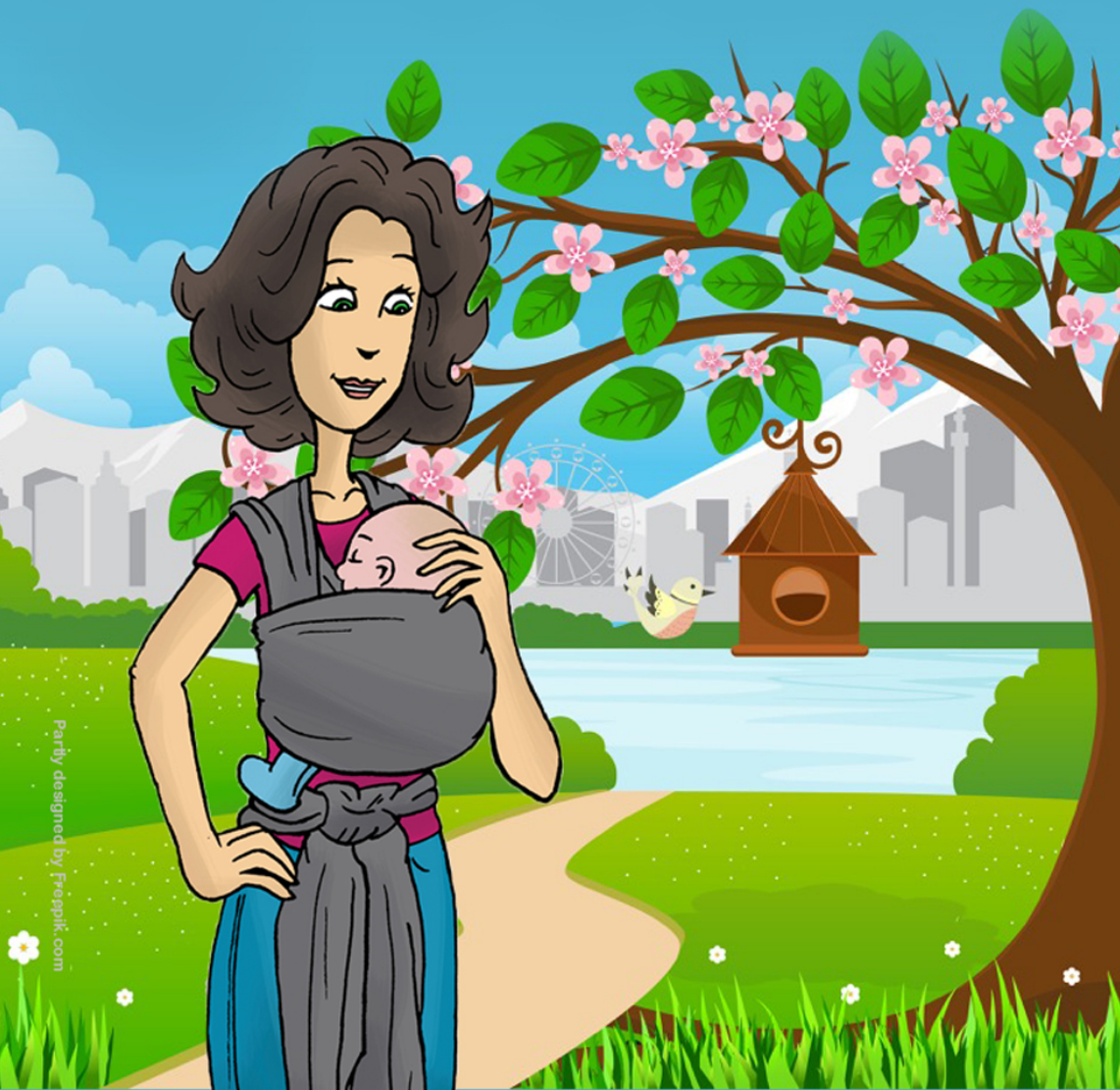
Extiende la banda horizontal pasando sobre las nalgas del bebé, hasta su cuello. El restante de tela en la parte inferior también se plegará debajo de las nalgas del niño.

Klaar! Tijd om te genieten....

Ready! Time to enjoy...

Fertig! Zeit zum geniessen...

Listo! Hora de disfrutar...



Tip!
1) Controleer of de knietjes van het kind hoger zitten dan zijn kontje. Als dit niet zo is, leg dan je vinger in de knieholte van het kind en til het knietje iets omhoog.
2) Als je dat prettig vindt, kun je de schouderbanden uitspreiden over je schouder of de schouderband juist smaller maken, door hem eerst uit te spreiden over de schouder en hem daarna terug te vouwen (dubbelklappen).
Meer informatie vindt je op onze website www.smallvips.com

Tip!
1) Make sure the knees of your baby are higher up than his bottom. If they are not, Put your fingers behind the knees of your baby and lift them up slightly.
2) If you like, you can spread the fabric wide across your shoulders, or you can spread the fabric less wide by double folding it on your shoulders.
You'll find more information on our website www.smallvips.com

Tipp!
1) Überprüfen sie ob die Knie des Kindes eine höhere Position einnehmen als der Po. Wenn dies nicht der Fall ist, legen sie einen Finger in die Kniehöhle und ziehen sie das/ die Knie des Kindes etwas hoch.
2) Je nachdem was sie als angenehm empfinden, können sie die Schulterbänder über den Schultern ausbreiten oder schmälern indem sie sie zuerst über der Schulter ausbreiten und dann zurück falten (doppelt legen).
Mehr informationen finden sie auf: www.smallvips.com

¡Tip!
1) Asegúrate de que las rodillas del bebé se encuentren más arriba que sus nalgas. De no ser así, pon tu dedo bajo la rodilla del bebé y levántala ligeramente.
2) Si te acomoda, puedes expandir las correas sobre tus hombros; o precisamente, hacerlas más angostas, extendiéndolas primero hacia fuera sobre tu hombro y plegándolas luego sobre sí mismas (correas dobles).
Encontrarás más información en nuestra página web www.smallvips.com

Copyright © 2017 SmallVips, The Netherlands

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand of openbaar gemaakt worden in enige vorm of op enige wijze, hetzij elektronisch, mechanisch of door fotokopieën, opname, of op enige andere manier, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van SmallVips.

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical or photocopying, recording or otherwise, without prior written consent of SmallVips.

Alle Rechte, insbesondere zur Vervielfältigung, Verbreitung und öffentlichen Wiedergabe in jeder form, einschließlich der Verwertung in elektronischen Medien, der reprografischen Vervielfältigung, der digitalen Verbreitung und der Aufnahme in Datenbanken ausdrücklich vorbehalten.

Ninguna parte de esta publicación podrá ser reproducida, almacenada en un sistema de recuperación, o transmitida en cualquier forma o por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico o por fotocopia, grabación o cualquier otro, sin el consentimiento previo por escrito de SmallVips.

SmallVips®